



SL 2-A12  
SL 2-A22

Italiano



# **SL 2-A12**

# **SL 2-A22**

**Istruzioni originali**



## 1 Dati per la documentazione

### 1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

### 1.2 Spiegazioni del disegno

#### 1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

#### **PERICOLO**

#### **PERICOLO !**

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### **AVVERTIMENTO**

#### **AVVERTIMENTO !**

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

#### **PRUDENZA**

#### **PRUDENZA !**

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.

#### 1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

#### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

<b>2</b>	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
⑪	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b>
 !	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

### 1.3 Informazioni sul prodotto

I prodotti **HILTI** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

► Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

#### Dati prodotto

Torcia a batteria	SL2-A12   SL2-A22
Generazione	01
N. di serie	

### 1.4 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicurezza

### 2.1 Importanti indicazioni di sicurezza

**ATTENZIONE! È ASSOLUTAMENTE NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI.** Eventuali errori nell'adempimento delle

istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.

## 2.2 Utilizzo conforme e cura

- ▶ Utilizzare questo prodotto solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche al prodotto.
- ▶ Il presente strumento può essere utilizzato da bambini con età minima 8 anni e anche da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o ancora prive di esperienza e conoscenze, purché adeguatamente sorvegliate e istruite sull'uso sicuro dello strumento e purché comprendano i pericoli ivi derivanti.
- ▶ Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di incendio o di esplosione.
- ▶ Non utilizzare il prodotto all'aperto.
- ▶ Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato specificamente previsto e raccomandato dalla casa costruttrice per questo attrezzo elettrico. Il fatto di riuscire a fissare un accessorio sul proprio attrezzo elettrico non garantisce un impiego sicuro.
- ▶ Una volta terminata la fonte di luce, sostituire l'intera torcia a batteria. La fonte di luce della torcia a batteria non è intercambiabile.
- ▶ Non guardare nel raggio e non orientare il raggio su altre persone.
- ▶ Tenere lo strumento al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

## 2.3 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.
- ▶ Tenere le batterie lontane dalle alte temperature, dall'irraggiamento diretto del sole e dalle fiamme.
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate.
- ▶ Non utilizzare o caricare batterie che hanno ricevuto un colpo, che sono cadute da oltre un metro o che si sono danneggiate in altro modo. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Posizionare il prodotto in un luogo non infiammabile, ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove può essere tenuto sotto controllo e lasciarlo raffreddare. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.





### 3 Descrizione

#### 3.1 Panoramica del prodotto

## SL 2-A12



## SL 2-A22



- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| ① Cerniera di multiposizione | ⑥ Interruttore a 3 modalità     |
| ② Rivestimento LED           | ⑦ Impugnatura                   |
| ③ LED                        | ⑧ Batteria                      |
| ④ Gancio inseribile          | ⑨ Tasto di sbloccaggio batteria |
| ⑤ Interruttore automatico    |                                 |

### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è una torcia a batteria. Questo prodotto è destinato all'illuminazione dei cantieri. Il prodotto deve essere azionato esclusivamente in un ambiente asciutto.

#### SL 2-A12

Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** della serie B 12.

- ▶ Per queste batterie utilizzare solo i caricabatteria **Hilti** della serie C 4/36 con l'adattatore di ricarica CA-B12 o i caricabatteria della serie C 4/12-50.

#### SL 2-A22

Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** della serie B 22.

- ▶ Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatteria **Hilti** della serie C4/36.

### 3.3 Indicatore del livello di carica

Lo stato di carica della batteria al litio viene visualizzato dopo aver premuto leggermente uno dei due tasti di sbloccaggio (al massimo fino alla resistenza percettibile).

Stato	Significato
4 LED sono accesi.	Stato di carica: da 75 % a 100 %
3 LED sono accesi.	Stato di carica: da 50 % a 75 %
2 LED sono accesi.	Stato di carica: da 25 % a 50 %
1 LED è acceso.	Stato di carica: da 10 % a 25 %
1 LED lampeggia.	Stato di carica: < 10 %

Se i LED dell'indicatore del livello di carica della batteria lampeggiano, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Supporto in caso di anomalie.

### 3.4 Interruttore a 3 modalità

La luminosità viene impostata con l'interruttore a 3 modalità.

Stato	Significato
Premere una volta	La torcia si accende alla massima intensità.
Premere due volte	La torcia si accende a media intensità.
Premere tre volte	La torcia è spenta.

### 3.5 Dotazione

Torcia a batteria, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro utensile, sono reperibili presso il vostro centro assistenza **Hilti** oppure online all'indirizzo: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

	SL 2-A12	SL 2-A22
<b>Tensione</b>	10,8 V	21,6 V
<b>Lumino- sità</b>	500 lm	500 lm
<b>Peso</b>	0,65 kg	1,3 kg

### 4.2 Batteria

<b>Tensione d'esercizio batteria</b>	10,8 V
<b>Temperatura ambiente durante il funzionamento</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Temperatura di magazzinaggio</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Temperatura della batteria ad inizio carica</b>	-10 °C ... 45 °C

### 4.3 Batteria

<b>Tensione d'esercizio batteria</b>	21,6 V
<b>Temperatura ambiente durante il funzionamento</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Temperatura di magazzinaggio</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Temperatura della batteria ad inizio carica</b>	-10 °C ... 45 °C

## 5 Utilizzo

### 5.1 Preparazione al lavoro

#### PRUDENZA

##### **Pericolo di lesioni a causa di avviamento accidentale!**

- ▶ Prima di inserire la batteria, assicurarsi che il relativo prodotto sia spento.
- ▶ Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo o prima di sostituire degli accessori.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

### 5.2 Inserimento della batteria

#### PRUDENZA

**Pericolo elettrico.** A causa di contatti sporchi è possibile che si verifichi un cortocircuito.

- ▶ Prima di inserire la batteria, accertarsi che i contatti della batteria stessa ed i contatti presenti nel prodotto siano privi di corpi estranei.

#### PRUDENZA

**Pericolo di lesioni.** Se la batteria non è correttamente inserita, può cadere dall'attrezzo.

- ▶ Controllare che la batteria sia saldamente inserita nel prodotto, affinché non possa cadere fuori e mettere in pericolo l'operatore o altre persone.
- ▶ Introdurre la batteria e controllare che sia fermamente inserita nell'attrezzo.

### 5.3 Rimozione della batteria

1. Premere entrambi i pulsanti di sbloccaggio.
2. Estrarre la batteria dall'attrezzo, tirandola verso il lato posteriore.

### 5.4 Ribaltare in alto la testa della torcia

1. Estrarre il gancio inseribile.



Se agganciate lo strumento al gancio inseribile, prestare attenzione alla portata del gancio su cui agganciate lo strumento.

2. Ribaltare in alto la testa della torcia.

### 5.5 Ruotare la testa della torcia

#### PRUDENZA

**Pericolo di danneggiamento della retina.** Guardando dentro la torcia si rischia di danneggiare la retina.

- ▶ Non orientare la torcia verso sé stessi o altre persone.
- ▶ Non rivolgere in alcun caso lo sguardo verso la torcia.

- ▶ Ruotare la testa della torcia nella posizione desiderata.



La testa della torcia può essere ruotata lungo l'asse in entrambe le direzioni. Prestare attenzione a non andare oltre la battuta di finecorsa ruotando con forza.

## 5.6 Accensione

1. Ruotare la testa della torcia nella posizione desiderata. → Pagina 9
2. Selezionare una modalità premendo l'interruttore a 3 modalità.

## 6 Cura e manutenzione

### 6.1 Cura e manutenzione

#### **AVVERTIMENTO**

#### **Pericolo di lesioni con la batteria inserita !**

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!

#### **Cura dell'attrezzo**

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

#### **Cura delle batterie al litio**

- Tenere la batteria pulita, priva di olio e grasso.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.
- Evitare eventuali infiltrazioni di umidità.

#### **Manutenzione**

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet **www.hilti.group**.

## 7 Trasporto e magazzinaggio

### 7.1 Trasporto e magazzinaggio degli attrezzi a batteria

#### Trasporto

##### PRUDENZA

#### Avvio accidentale durante il trasporto !

- ▶ Trasportare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- 
- ▶ Togliere le batterie.
  - ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa.
  - ▶ Dopo un lungo periodo di trasporto, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

#### Stoccaggio

##### PRUDENZA

#### Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose o con perdite di liquido !

- ▶ Conservare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- 
- ▶ Immagazzinare l'attrezzo e le batterie in un luogo possibilmente fresco e asciutto.
  - ▶ Non lasciare mai le batterie al sole, su caloriferi o dietro le finestre.
  - ▶ Porre l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
  - ▶ Dopo un lungo periodo di magazzinaggio, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

## 8 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

### 8.1 Supporto in caso di anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La batteria non si innesta con un "doppio clic" udibile.	Attacchi della batteria sporchi.	▶ Pulire il nasello di arresto ed innestare la batteria.
1 LED lampeggia. L'attrezzo non funziona.	Batteria scarica.	▶ Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	▶ Lasciar riscaldare o raffreddare lentamente la batteria a temperatura ambiente.

## 9 Smaltimento

---

 Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

### Smaltimento delle batterie

Se le batterie non vengono smaltite correttamente, possono scaturire pericoli per la salute a causa di fuoriuscita di gas o liquidi.

- ▶ Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- ▶ Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- ▶ Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- ▶ Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.
- 

## 10 RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

---

Ai link seguenti trovate la tabella delle sostanze pericolose: [qr.hilti.com/r7107441](https://qr.hilti.com/r7107441) (SL 2-A12) e [qr.hilti.com/r7107460](https://qr.hilti.com/r7107460) (SL 2-A22).

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

## 11 Garanzia del costruttore

---

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.



**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**SL 2-A12 (01)**

[2017]

**SL 2-A22 (01)**

[2017]

2014/30/EU

EN ISO 12100

2011/65/EU

EN 60598-1

EN 60598-2-8

EN 62471

EN 62493

Schaan, 03/2019

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and  
Process-Management

BA Electric Tools & Accessories

**Tassilo Deinzer**

Executive Vice President

Business Unit Power Tool &  
Accessories



SL 2-A12



SL 2-A22





Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2164701



Hilti Connect